

# Night and Day

OUR ARTICLE ABOUT A NIGHT IN DUBLIN INSPIRED US TO WRITE ABOUT NIGHT AND DAY

## NIGHT

● Strictement parlant, "night" = la nuit. Mais "night" est fréquemment utilisé dans la langue courante au lieu de "evening" (soir/soirée) :  
**We had a night out in Dublin.** (nous sommes sortis pour la soirée à Dublin)  
**We went to a bar last night.** (hier soir)  
**We're not going to stay in this pub all night, are we?** (toute la soirée)  
 Notez pourtant l'expression :  
**We can spend the evening together.** ("spend the night together" serait quelque peu ambigu !)  
 ● Pour quelque chose qui se passe la nuit/le soir, on utilise "at night" :  
**Temple Bar is always busy at night.**  
 Notez pourtant l'expression fixe :  
**"to work nights".** (travailler la nuit)

● Pour dire que quelque chose s'est passé pendant la nuit :  
**There was lots of noise in the street during the night.**  
**Did you hear that cat in the garden last night?**  
 Plus formel/technique :  
**Wolves (les loups) hunt by night.**  
 ● On ne dit jamais "this night".  
 Pour parler de la nuit/la soirée qui vient, on dit "tonight" :  
**This pub will be busy tonight.**  
 La nuit dernière = "last night".

## DAY

● Dans les expressions ci-dessus, on ne peut pas remplacer "night" par "day", sauf dans trois cas :  
**A day out** (une excursion d'une

journée) : **A day out at the beach.**  
**During the day** (pendant la journée) :  
**Most people work during the day and sleep at night.**  
**By day** (de jour) : **I prefer to travel by day.**  
 ● Expressions avec "night" et "day" :  
**Every day/night** (tous les jours/toutes les nuits).  
**All day/night (long)** (toute la journée/nuit).  
**Night after night/day after day** (des nuits durant/jour après jour).  
**Every other day/night** (tous les deux jours/toutes les deux nuits).  
**Day in, day out** (tous les jours que Dieu fait).  
**Some day/one of these days...** (un de ces jours...).

## EXERCICES

► Après avoir lu la fiche grammairale, répondez aux questions suivantes.

### VRAI OU FAUX ?

Les phrases ci-dessous contiennent toutes "night". Quatre d'entre elles comportent une faute : trouvez-les et corrigez-les.

- 1 We're going to the theatre tonight.
- 2 Are you going out this night?
- 3 On Sunday nights I went to the cinema with Alice.
- 4 Did you sleep well tonight?
- 5 A loud noise woke me up in the night.
- 6 It's 6 o'clock on a Friday night and Dublin is buzzing.
- 7 Until recently, Dublin's lifenight consisted of traditional, smoky pubs.

8 A night out in Dublin is an unforgettable experience.

### VOCABULAIRE AVEC "NIGHT"

Voici des mots en rapport avec "night". Mettez le terme (A-E) avec sa définition (1-5).

- A** nightmare    **B** nightcap  
**C** nightfall    **D** nightshift  
**E** nightspot

- 1 Another word (rather more formal) for nightclub.
- 2 A bad dream.
- 3 An alcoholic drink taken just before going to bed.
- 4 The time just after the sun goes down.
- 5 Night work.



### TRADUCTIONS

Traduisez les expressions ci-dessous en anglais :

- 1 On va au cinéma ce soir.
- 2 "Bonne nuit !"
- 3 Je travaille tous les jours.
- 4 Les lions chassent de nuit.
- 5 J'ai travaillé toute la journée hier.
- 6 Le mardi je joue au tennis.

- 7 Je sors avec des copains ce soir.
- 8 Un de ces jours, je trouverai le temps d'écrire une lettre.
- 9 Je vois John tous les deux jours.
- 10 J'ai passé la soirée avec Sarah.

### SOLUTIONS DES EXERCICES

**Vrai ou faux ?** 2 Are you going out tonight? (ou On Sunday night I went to the cinema with Alice. (ou On Sunday nights I go to the cinema with Alice) 4 Did you sleep well last night? 7 Until recently, Dublin's nightlife consisted of traditional, smoky pubs. **Testez votre vocabulaire avec "night" :** A 2 Nightmare. (cauchemar) B Nightcap. (boisson alcoolisée prise avant le coucher, littéralement : bonnet de nuit) C 4 Nightfall. (tombeée de la nuit) D 5 Nightshift. (le poste de nuit) E 1 Nightspot. (boite de nuit) **A traduire** ... 1 We're going to the cinema tonight. (ou plus formel : this evening) 2 "Goodnight!" 3 I work every day. 4 Lions hunt by night. (ou, moins technique : at night) 5 I worked all day yesterday. 6 On Tuesdays (ou plus formel : evenings) I play tennis. 7 I'm going out with (some) friends tonight. (ou plus formel : this evening) 8 Some day I'll find the time to write a letter. 9 I see John every other day. 10 I spent the evening with Sarah. (ici, "night" n'est pas correct.)